HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE
BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO
SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0365

Mercoledì 07.06.2000

L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10.00 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli provenienti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana, continuando il ciclo di catechesi sulla Trinità, il Papa tratta il tema: "La gloria della Trinità nell'uomo vivente" (Lettura: *Gen* 1,26-28).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Regina Caeli* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

• CATECHESI DEL SANTO PADRE

1. In questo anno giubilare la nostra Catechesi si sofferma volentieri sul tema della glorificazione della Trinità. Dopo aver contemplato la gloria delle tre divine persone nella creazione, nella storia, nel mistero di Cristo, lo sguardo si porta ora sull'uomo per cogliervi i raggi luminosi dell'azione di Dio.

"Nella sua mano Dio stringe l'anima di ogni vivente e lo spirito dell'uomo di carne" (*Gb* 12,10). Questa suggestiva dichiarazione di Giobbe rivela il legame radicale che unisce gli esseri umani al "Signore amante della

vita" (*Sap* 11,26). La creatura razionale porta inscritta in sé un'intima relazione al Creatore, un vincolo profondo costituito innanzitutto dal dono della vita. Dono che è elargito dalla Trinità stessa e comporta due principali dimensioni, come ora cercheremo di illustrare alla luce della Parola di Dio.

2. La prima dimensione fondamentale della vita che ci è donata è quella *fisica e storica*, quell'"anima" (*nefesh*) e quello "spirito" (*ruah*) a cui faceva riferimento Giobbe. Il Padre entra in scena quale sorgente di questo dono agli esordi stessi della creazione quando con solennità proclama: "Facciamo l'uomo a nostra immagine e somiglianza… Dio creò l'uomo a sua immagine; a immagine di Dio lo creò; maschio e femmina li creò" (*Gen* 1,26-27). Con il Catechismo della Chiesa Cattolica possiamo trarre questa conseguenza: "L'immagine divina è presente in ogni uomo. Risplende nella comunione delle persone, a somiglianza dell'unione delle persone divine tra loro" (*CCC* 1702). Nella stessa comunione d'amore e nella capacità generativa della coppia umana si ha un riflesso del Creatore. L'uomo e la donna nel matrimonio continuano l'opera creativa di Dio, partecipano alla sua paternità suprema, nel mistero che Paolo ci invita a contemplare quando esclama: "Un solo Dio Padre di tutti, che è al di sopra di tutti, agisce per mezzo di tutti ed è presente in tutti" (*Ef* 4,6).

La presenza efficace di Dio, che il cristiano invoca come *Padre,* si rivela già agli inizi della vita di ogni uomo, per poi dilatarsi su tutti i suoi giorni. Lo attesta una strofa di straordinaria bellezza del Salmo 139, che si può rendere così, nella forma più vicina all'originale: "Sei tu che hai creato le mie viscere, mi hai intessuto nel grembo di mia madre… Il mio scheletro non ti era nascosto quando venivo formato nel segreto, intessuto nelle profondità della terra. Anche il mio embrione (*golmî*) i tuoi occhi hanno visto e tutto era già scritto nel tuo libro; i miei giorni erano fissati, quando ancora non ne esisteva uno" (vv. 13.15-16).

3. Anche il *Figlio* è presente accanto al Padre nel nostro affacciarci all'esistenza, lui che ha assunto la nostra stessa carne (cfr *Gv* 1,14) al punto tale da poter essere toccato dalle nostre mani ed essere udito dai nostri orecchi, veduto e contemplato dai nostri occhi (cfr *1Gv* 1,1). Paolo, infatti, ci ricorda che "c'è un solo Dio, il Padre, dal quale tutto proviene e noi siamo per lui; e un solo Signore Gesù Cristo, in virtù del quale esistono tutte le cose e noi esistiamo grazie a lui" (*1 Cor* 8,6). Ogni creatura vivente, poi, è affidata anche al soffio dello *Spirito* di Dio, come canta il Salmista: "Mandi il tuo Spirito ed essi sono creati" (*Sal* 104,30). Alla luce del Nuovo Testamento è possibile leggere in queste parole un preannuncio della Terza Persona della Santissima Trinità. Alla sorgente della nostra vita c'è, dunque, un intervento trinitario di amore e di benedizione.

4. Come ho accennato, esiste un'altra dimensione nella vita offerta alla creatura umana. La possiamo esprimere attraverso tre categorie teologiche neotestamentarie. C'è innanzitutto la *zoê aiônios*, cioè "la vita eterna", celebrata da Giovanni (cfr 3,15-16; 17,2-3) e da intendere come partecipazione alla "vita divina". C'è, poi, la paolina *kainé ktisis*, la "nuova creatura" (cfr *2 Cor* 5,17; *Gal* 6,15), prodotta dallo Spirito che irrompe nella creaturalità umana trasfigurandola e attribuendole una "vita nuova" (cfr *Rm* 6,4; *Col* 3,9-10; *Ef* 4,22-24). È la vita pasquale: "Come tutti muoiono in Adamo, così tutti riceveranno la vita in Cristo" (*1 Cor* 15,22). C'è, infine, la vita di figli di Dio, l'*hyiothesía* (cfr *Rm* 8,15; *Gal* 4,5), che esprime la nostra comunione d'amore con il Padre, al seguito di Cristo nella forza dello Spirito Santo: "Che voi siete figli ne è prova il fatto che *Dio* ha mandato nei nostri cuori lo *Spirito* del suo *Figlio* che grida: Abba', Padre! Quindi non sei più schiavo, ma figlio; e se figlio, sei anche erede" (*Gal* 4,6-7).

5. Questa vita trascendente infusa in noi per grazia ci apre al futuro, oltre il limite della nostra caducità creaturale. È ciò che Paolo afferma nella Lettera ai Romani, richiamandosi ancora una volta alla Trinità come sorgente di questa vita pasquale: "Se lo *Spirito* di Colui che ha risuscitato *Gesù* dai morti (cioè il *Padre*) abita in voi, Colui che ha risuscitato *Cristo* dai morti darà la vita anche ai vostri corpi mortali per mezzo del suo *Spirito* che abita in voi" (8,11).

«La vita eterna è, dunque, la vita stessa di Dio e insieme la vita dei figli di Dio. Stupore sempre nuovo e gratitudine senza limiti non possono non prendere il credente di fronte a questa inattesa e ineffabile verità che ci viene da Dio in Cristo (cfr *1Gv* 3,1-2)… Così giunge al suo culmine la verità cristiana sulla vita. La dignità di questa non è legata solo alle sue origini, al suo venire da Dio, ma anche al suo fine, al suo destino di comunione con Dio nella conoscenza e nell'amore di lui. È alla luce di questa verità che sant'Ireneo precisa e completa la sua esaltazione dell'uomo: "gloria di Dio" è, sì, "l'uomo che vive", ma "la vita dell'uomo consiste nella visione di

Dio"» (*Evangelium Vitae* n. 38; cfr Ireneo, *Adversus haereses* IV, 20,7).

Concludiamo la nostra riflessione con la preghiera di un sapiente dell'Antico Testamento al Dio vivo e amante della vita: "Tu ami tutte le cose esistenti e nulla disprezzi di quanto hai creato; se avessi odiato qualche cosa, non l'avresti neppure creata. Come potrebbe sussistere una cosa, se tu non vuoi? O conservarsi se tu non l'avessi chiamata all'esistenza? Tu risparmi tutte le cose, perché tutte sono tue, Signore, amante della vita, poiché il tuo Spirito incorruttibile è in tutte le cose" (*Sap* 11,24-12,1).

[01312-01.01] [Testo originale: italiano]

● SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE○ Sintesi della catechesi in lingua francese○ Sintesi della catechesi in lingua inglese○ Sintesi della catechesi in lingua tedesca○ Sintesi della catechesi in lingua spagnola○ Sintesi della catechesi in lingua portogheseSintesi della catechesi in lingua francese

Chers Frères et Sœurs,

Notre regard se porte aujourd'hui sur la gloire de la Trinité qui se manifeste dans l'homme. Parce que l'homme a été créé à l'image et à la ressemblance de Dieu, un lien profond est établi entre lui et son Créateur. À la source de notre vie, il y a une intervention trinitaire d'amour et de bénédiction.

La dignité de la vie humaine est liée non seulement à ses origines, mais aussi à sa fin, à sa destinée de communion avec Dieu, dans la connaissance et dans l'amour. C'est ce qu'exprimait saint Irénée en affirmant que "la gloire de Dieu" est bien "l'homme vivant", mais que "la vie de l'homme est la vision de Dieu" (cf. *Adversus hæreses*, IV, 20,7).

Je salue cordialement les personnes de langue française, en particulier les pèlerins venus de Nouvelle-Calédonie et du Canada. Que votre pèlerinage jubilaire vous permette de rendre toujours plus vivante votre foi dans le Christ et d'accueillir généreusement les dons de son Esprit!

Àtous, je donne de grand cœur la Bénédiction apostolique.

[01313-03.01] [Texte original: Français]

○ Sintesi della catechesi in lingua inglese

Dear Brothers and Sisters,

In our Jubilee catechesis on the Trinity, we reflect today on the traces of the three divine Persons in man. The gift of life establishes the fundamental link between the Creator and the human being. The first gift is our physical and historical life: God creates every human being in his own image and likeness.

The second gift is our supernatural life, which the New Testament describes in terms of "eternal life", "new creation" and "the life of God's children". These terms express the communion of life with the Father, through the Son and in the Holy Spirit, which is brought about in us through the gift of divine grace.

I extend a special welcome to the *National Italian American Foundation*, as well as to the FADICA group: the *Foundations and Donors Interested in Catholic Activities*. Upon all the English-speaking pilgrims and visitors, especially those from England, Ireland and the United States of America, I invoke the abundant gifts of the Holy Spirit.

[01314-02.01] [Original text: English]

○ Sintesi della catechesi in lingua tedesca

Liebe Schwestern und Brüder!

Die Thematik über die Herrlichkeit der Dreifaltigkeit führt uns heute zur Gegenwart und zum Handeln Gottes im Menschen. Der Mensch empfängt das Leben von Gott. So zeichnet er sich aus durch eine innige Beziehung zu seinem Schöpfer. Dabei sind zwei Gesichtspunkte zu unterscheiden: die menschlich-geschichtliche Seite sowie die Teilhabe am ewigen-göttlichen Leben.

Gott Vater hat den Menschen nach seinem Bild geschaffen. Gott Sohn ist Mensch geworden und hat sich in Fülle mitgeteilt. Gott Heiliger Geist ist es, der das Leben erneuert. Dies ist der sichtbare Ausdruck der dreifaltigen Liebe gegenüber dem Menschen in seiner Geschichtlichkeit.

Als Söhne und Töchter Gottes sind wir auch seine Erben. Auf diese Weise haben wir Anteil am göttlichen Leben. Der Mensch ist also nicht irdisch verhaftet und auf seine jeweilige Geschichte fixiert. Vielmehr ist er auf Zukunft hin offen: auf das ewige Leben und die Gemeinschaft mit Gott.

Liebe Pilger und Besucher aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Ich heiße Euch alle herzlich willkommen und wünsche Euch ein gesegnetes Pfingstfest. Der Heilige Geist sei in allen Lebenslagen Eure Kraft und Freude. Gerne erteile ich Euch und allen, die mit uns über Radio Vatikan oder das Fernsehen verbunden sind, den Apostolischen Segen.

[01315-05.01] [Originalsprache: Deutsch]

○ **Sintesi della catechesi in lingua spagnola**

Amadísimos hermanos y hermanas:

En este año jubilar la Catequesis está dedicada al tema de la glorificación de la Trinidad. Hoy nos fijamos en el hombre, contemplando en él los rayos luminosos de la acción de Dios. La criatura racional lleva inscrita en sí una íntima relación con el Creador, un vínculo profundo constituido sobre todo por la vida, don dado por la Trinidad.

"La imagen divina está presente en cada hombre. Resplandece en la comunión de personas, a semejanza de la unión de las personas divinas entre sí" (Cat. Iglesia católica, 1702). Así mismo, el Padre se revela al inicio de la vida de cada hombre; junto a Él, está Cristo, que ha asumido nuestra condición; además, cada criatura humana está confiada al soplo del Espíritu Santo. Existe también otra dimensión en la vida que se da a la criatura humana: es la vida eterna, participación en la vida divina que nos abre al futuro, más allá de los límites de nuestra caducidad terrena

Saludo con afecto a los fieles de lengua española. En especial al grupo de jóvenes de Puerto Rico, así como a los demás peregrinos de España, México y Argentina. Os animo a todos a glorificar a Dios con vuestra vida. Muchas gracias por vuestra atención.

[01316-04.01] [Texto original: Español]

○ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**

Queridos peregrinos de língua portuguesa,

A vida humana é obra criadora de toda a Santíssima Trindade, cuja presença amorosa e eficaz nos assiste e protege desde o primeiro instante da existência no seio materno e se prolonga por todos os nossos dias, como diz o Salmo 139 [cento e trinta e nove]: «Ainda em embrião, os vossos olhos me contemplaram. Todos os meus dias estavam inscritos no vosso livro, ainda antes que um só deles existisse» (v.16).

Depois, quando pensamos na obra divina da salvação que nos resgatou da morte e infundiu em nós o gérmen da vida eterna, que nos fez filhos de Deus e herdeiros do Céu, não podemos deixar de glorificar a Deus, Uno e Trino, pela sua intervenção incessante de amor e bênção na nossa vida. Queridos brasileiros e amados

portugueses das paróquias do Espírito Santo e de Nossa Senhora da Boavista, fazei da vossa vida um hino de louvor e gratidão ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.

[01317-06.01] [Texto original: Português]

● SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE○ Saluto in lingua neerlandese○ Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese○ Saluto in lingua croata○ Traduzione italiana del saluto in lingua croata○ Saluto in lingua ceca○ Traduzione italiana del saluto in lingua ceca○ Saluto in lingua slovacca○ Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca○ Saluto in lingua ungherese○ Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese○ Saluto in lingua lituana○ Traduzione italiana del saluto in lingua lituana○ Saluto in lingua italiana○ Saluto in lingua neerlandese

Ik wil nu graag alle Nederlandse en Belgische pelgrims begroeten.

Moge uw bedevaart naar de graven van de Apostelen u inspireren om de christelijke vreugde uit te stralen in het dagelijks leven.

Van harte verleen ik u de Apostolische Zegen.

Geloofd zij Jezus Christus!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese

Adesso vorrei salutare tutti i pellegrini neerlandesi e belgi.

Auguro che il vostro pellegrinaggio alle tombe degli Apostoli vi ispiri ad irradiare la gioia cristiana nella vita di ogni giorno.

Di cuore imparto la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo!

[01318-AA.01] [Testo originale: neerlandese]

○ Saluto in lingua croata

Draga braćo i sestre, Veliki jubilej prua posebnu prigodu za razmišljanje o baštini vjere koju su nam prenijela minula stoljeća i za njezinu ugradnju u budućnost zajedno s uvijek novim darovima koje Duh Sveti ne prestaje obilato dijeliti Crkvi. Ovo je zbog toga vrijeme milosti i poslanja kršćana da u zoru trećega tisućljeća nastave naviješćivati spasenje i pruati evanđeosko svjedočanstvo.

Srdačno pozdravljam sve hrvatske hodočasnike i svima udjeljujem apostolski blagoslov.

Hvaljen Isus i Marija!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua croata

Cari Fratelli e Sorelle, il Grande Giubileo offre un'occasione particolare per riflettere sull'eredità di fede trasmessaci dai secoli passati e per inserirla nella costruzione del futuro, con i doni sempre nuovi che lo Spirito Santo non cessa di dare in abbondanza alla Chiesa. È questo, pertanto, un tempo di grazia e di missione dei cristiani per continuare l'annuncio della salvezza e la testimonianza evangelica all'alba del terzo millennio

Saluto cordialmente tutti i pellegrini croati e imparto loro la Benedizione Apostolica.

Siano lodati Gesù e Maria!

[01323-AA.01] [Testo originale: croato]

○ Saluto in lingua ceca

Srdečně vítám poutníky z "Domova mládee Jihlava"!

O letnicích apoštolové pijali dar Ducha Boího, aby mohli veejně a neohroeně vydávat svědectví Kristu. Ké Duch svatý stále nachází ve vašich srdcích dstojný píbytek!

Rád vám ehnám.

Chvála Kristu!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua ceca

Un cordiale benvenuto ai pellegrini della "Casa della Gioventù - Jihlava".

Nella Pentecoste gli Apostoli ricevettero il dono dello Spirito di Dio, per poter pubblicamente e con coraggio rendere testimonianza a Cristo. Possa lo Spirito Santo trovare sempre nei vostri cuori una degna dimora!

Volentieri vi benedico.

Sia lodato Gesù Cristo!

[01321-AA.02] [Testo originale: ceco]

○ Saluto in lingua slovacca

Zo srdca pozdravujem slovenských pútnikov z Bratislavy a Košic, z Nitry a Mútneho, z Liptovského Mikuláša, z Hanušoviec nad Top'lou a z Gelnice.

Bratia a sestry, v ovzduší prípravy na slávnosť Turíc vás povzbudzujem, aby ste boli vdy vnímaví na pôsobenie Ducha Svätého.

Rád ehnám vás i vaše rodiny vo vlasti.

Pochválený buď Jeiš Kristus!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca

Di cuore saluto i pellegrini slovacchi da Bratislava e Košice, da Nitra e Mútne, da Liptovsk& Mikuláš, da Hanušovce nad Topl'ou e da Gelnica.

Fratelli e sorelle, nel clima di preparazione alla solennità di Pentecoste vi esorto a essere sempre docili all'azione dello Spirito Santo.

Volentieri benedico voi e le vostre famiglie in Patria.

Sia lodato Gesù Cristo!

[01322-AA.01] [Testo originale: slovacco]

○ Saluto in lingua ungherese

Szeretettel köszöntöm a magyar zarándokokat, különösen pedig a történelmi lovastúra csoportját. Isten hozott Benneteket!

A Pünkösdi Lélek kiáradását kérem Rátok, családjaitokra, és szívbl adom apostoli áldásomat.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese

Rivolgo un cordiale saluto ai pellegrini ungheresi, specialmente ai partecipanti al pellegrinaggio della Federazione Ungherese Equestre Storica.

Implorando la discesa dello Spirito Santo di cuore imparto a tutti voi e alle vostre famiglie la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo !

[01320-AA.01] [Testo originale: ungherese]

○ Saluto in lingua lituana

Širdingai sveikinu čia atvykusius lietuvius!

Linkiu, kad šioje maldos kelionėje rastumėte tvirtybės bti ištikimais tiesos ir meilės Dvasios nešėjais. Todėl iš širdies jums teikiu Apaštalin Palaiminimą.

Garbė Jėzui Kristui!

○ Traduzione italiana del saluto in lingua lituana

Il mio saluto caloroso ai lituani qui presenti.

Che possiate trovare nel vostro pellegrinaggio la forza per essere portatori fedeli dello Spirito di verità e d'amore. Per questo vi imparto di cuore la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo!

[01319-AA.01] [Testo originale: lituano]

○ Saluto in lingua italiana

Saluto, ora, i pellegrini di lingua italiana. In particolare, i fedeli della Diocesi di Lodi, guidati dal loro Vescovo, Monsignor Giacomo Capuzzi, quelli delle Parrocchie del diciassettesimo Decanato dell'Arcidiocesi di Napoli, con il Vescovo Ausiliare, Monsignor Vincenzo Pelvi, e delle Parrocchie di Scafati, nella Diocesi di Nola. Saluto poi i religiosi e le religiose appartenenti a varie Congregazioni, ed i membri della Fraternità Missionaria "*Verbum Dei*". Carissimi auspico che il vostro pellegrinaggio giubilare sia per ciascuno stimolo a continuare con rinnovato fervore nel cammino di fede intrapreso.

Un saluto al Presidente ed ai partecipanti alle Giornate di Studio promosse dall'Associazione Italiana Società Concessionarie Autostrade e Trafori, ai membri dell'Associazione per la Famiglia da Tarcento, a quanti prendono parte al raduno del "*Panathlon International*", alla Federazione Italiana Sport Bowling ed ai vincitori del Concorso sul Giubileo, promosso dal centro di Cultura "*Santa Croce*" di Taranto.

Saluto, poi, il gruppo dell'Arma dei Carabinieri ed i loro familiari, i militari del cinquantesimo Stormo dell'Aeronautica Militare Italiana di San Damiano, il Centro Addestramento e Sperimentazione Artiglieria

Contraerea di Sabaudia e la Scuola di Artiglieria di Bracciano.

Come di consueto, il mio pensiero va ora ai giovani, ai malati ed agli sposi novelli.

Celebreremo tra qualche giorno la solennità della Pentecoste, che concluderà il tempo della Pasqua. Cari giovani, preparate il vostro cuore a ricevere lo Spirito Santo, per essere testimoni intrepidi di Cristo. Lo Spirito Consolatore rechi conforto a voi, cari ammalati, e vi renda forti nella prova. Offra, infine, a voi, cari sposi novelli, la luce e il coraggio per realizzare fedelmente la vostra missione in famiglia, nella Chiesa e nella società.

Affido questi miei voti a Maria, che attese in preghiera con gli Apostoli la venuta dello Spirito Santo, e tutti di cuore vi benedico.

[01324-01.01] [Testo originale: Italiano]

● ELENCO DEI PARTECIPANTI

Partecipanti: 40.000 c.

Da diversi Paesi:

Fraternità Missionaria Verbum Dei (10)

Figlie di Maria Ausiliatrice (55)

Francescane Missionarie di Maria (80)

Seminaristi da Scutari (12)

Dall'Italia:

Pellegrinaggio della Diocesi di Lodi, guidato da S.E. Mons. Giacomo Capuzzi (600)

Fedeli delle Parrocchie del XVII Decanato della Arcidiocesi di Napoli (2.000 c.)

Fedeli delle Parrocchie di Scafati (3.000 c.)

Gruppi di Fedeli dalle Parrocchie:

Sant'Antonio di Padova, in Castelnovo Bariano (60)

Natività della Beata Vergine Maria, in Strà (52)

Santa Barbara, in Mestre (70)

San Pietro, in Serle (55)

San Michele, in Bassano Bresciano (55)

Sacro Cuore di Gesù, in Bonate Sotto (56)

San Simpliciano, in Milano (55)

Santi Alessandro e Marino; San Francesco d'Assisi, in Cesate (140)

Santa Margherita, in Usmate (40)

Sant'Eusebio, in Agrate Brianza (50)

Santi Siro e Materno; San Giovanni Battista, in Desio (245)

Sant'Edoardo; San Luigi, in Busto Arsizio (145)

San Carlo Borromeo, in Varese (110)

Santi Giacomo e Filippo, in Venegono Inferiore (100)

Sant'Alessandro, in Gallarate (56)

Santi Quirico e Giulitta, in Locate Varesino (55)

San Gaudenzio, in Fagnano Olona (110)

San Giovanni Battista, in Induno Olona (55)

Santi Pietro e Paolo, in Laorca di Lecco (50)

Santi Giacomo e Stefano, in Sagliano Micca (40)

Santa Maria, in Livigno (120)

San Giacomo, in Beinasco (100)

Sant'Ambrogio, in Torino

San Martino, in Viù (50)

San Giovanni Battista, in Bosconero (50)

Santa Maria Assunta, in Carnea di Follo (50)

Cuore Immacolato di Maria, in Cuneo (54)

Parrocchie di Pagno, Brondello e Castellar, in Valle Bronda (60)

Sant'Antonino, in Salmour (180)

San Michele, in Borgo d'Ale (10)

Sant'Eutichiano, in Marinella di Sarzana (55)

Santa Teresa, in Limone

San Giuseppe, in Termo (55)

Santi Bartolomeo e Cassiano, in Croce Coperta di Imola (75)

San Michele, in Morciano di Romagna (15)

San Vito e Sant'Eustachio, in Montignoso (60)

Cuore Immacolato di Maria, in Santa Maria a Monte (106)

San Giusto, in Porcari (100)

Santa Maria e San Bartolomeo, in Padule (100)

San Michele, in Ronta (55)

Santa Maria Assunta, in Montecassiano (54)

San Nicola di Bari, in Vastogirardi (100)

Santa Maria Assunta, in Ripabottoni (40)

Santa Maria Capod’acqua, in Ortucchio (150)

Santissima Trinità, in Sismano di Avigliano Umbro (60)

Santi Marta e Biagio, in Marta (200)

San Giovanni Battista, in Bagnaia (55)

San Gioacchino in Prati, in Roma (55)

San Giuseppe Lavoratore, in Formia (70)

Santa Maria degli Angeli e San Magno, in Fondi (55)

Santa Barbara, in Senorbì (30)

Gesù Buon Pastore, e Cuore Immacolato di Maria, in Sassari (110)

Parrocchie della Forania della Planargia-Meilogu,in Diocesi di Alghero-Bosa (200)

Santo Stefano, in Tuoro di Caserta (60)

San Pietro, in Falciano del Massico (310)

San Tommaso d'Aquino e San Michele, in Sant'Agata de' Goti (60)

Santi Andrea e Tommaso, in Paolisi (220)

Maria Santissima Immacolata, in Tralìa (65)

Santa Maria di Portosalvo, in Pisciotta Marina (55)

Santuario del Crocifisso, in Vico del Gargano (60)

Assunzione della Beata Vergine Maria, in Rocchetta Sant’Antonio (108)

Sant'Adoeno, in Bisceglie (60)

Sant'Antonio, in Novoli (150)

Santa Maria del Popolo, in San Giorgio Jonico (45)

Santissimo Salvatore, in Catanzaro (110)

Sacro Cuore di Gesù, in Martirano Lombardo (70)

San Giovanni Battista, in Soveria Mannelli (70)

Maria santissima Immacolata, in Corigliano Calabro (200)

Santa Lucia, in Reggio Calabria (60)

Santa Maria degli Angeli, in Bagnara Calabra (50)

Santa Maria de Merula, in Molochio (60)

Maria Santissima Addolorata, in Barritteri (55)

Santa Barbara, in Paternò (50)

Gruppo dell'Arma dei Carabinieri, con i Familiari (500)

Gruppo Comando 50° Stormo dell'Aeronautica Militare Italiana, di San Damiano (60)

Centro Addestramento e sperimentazione Artiglieria Controaerei, di Sabaudia (200)

Scuola Artiglieria, di Bracciano (300)

Comando Militare Regionale "Molise", di Campobasso (20)

32° Reggimento "Frejus", di Torino (110)

Partecipanti al Raduno del Panathlon International (2.000 c.)

Federazione Italiana Sport Bowling (60)

Associazione Ginnastica "Velitrae", di Velletri (200)

Gruppi Ciclistici, da Dossobuono, Lugo di Romagna, Flero (31)

Squadre giovanili della "Lodigiani Calcio" (50)

Gruppo sportivo "Serino", di San Giorgio del Sannio (110)

Soci dei Lions Club della Provincia di Grosseto e di Taranto (95)

Gruppi dei CRAL delle Poste Italiane da Cosenza e Messina (157)

Arciconfraternita dell'Immacolata, di Bagnara Calabra (60)

Cooperatrici Missioni Vocazioniste (110)

Volontarie Vincenziane, di Lucera (60)

Partecipanti al Concorso "Grande Giubileo 2000", della Diocesi di Teramo-Atri (55)

Partecipanti al Concorso promosso dal Centro di Cultura "Santa Croce", di Taranto (55)

Associazione Italiana Società Concessionarie Autostrade e Trafori (400)

Associazione per la Famiglia, da Tarcento (143)

Federazione Italiana Cuochi, da Pavia (150)

Associazione Baselicese Devoti Santuario di Castelpetroso (150)

Associazione Italiana Maestri Cattolici, di Chiusano San Domenico (50)

Associazione Italiana Amici di Lourdes, di Casalnuovo di Napoli (150)

Associazione "'Alecrim", e Polisportiva Associazione Disabili, di Busto Arsizio (200)

Associazione Diabetici Jonici, di Taranto (65)

Fondazione Don Carlo Gnocchi, di Falconara (130)

Ospedale "Sacro Cuore di Gesù", di Brescia (55)

Casa di cura "Angrisani", di Nocera Inferiore (50)

Casa di riposo "Fossombroni", di Arezzo (40)

Gruppi di Fedeli da Bazzano; Val di Non; Bergamo; Celleno; San Remo; Castello di Brianza; Iglesias; Galeazza Pepoli; Cislago; Brescia; Milano; Piobesi; Baiano; Colombare; Lumezzane Piatucco (1.069)

Gruppi di Studenti:

Modulo di San Giovanni, da Napoli (25)

Scuola elementare "Ritucci-Chinni", di Vasto (102)

Scuola elementare "Baby Garden", di San Sebastiano al Vesuvio (35)

Scuola elementare "Marconi", di Boara Pisani (24)

Scuola elementare "Figlie di Sant'Anna", di Cercola (300)

Coppie di Sposi novelli

Dalla Lituania:

Gruppi di Fedeli (35)

Dalla Polonia:

Gruppi di Fedeli (3.000)

Dall'Ungheria:

Gruppi di Fedeli (20)

Dalla Repubblica Ceca:

Gruppi di Fedeli (50)

Dalla Repubblica Slovacca:

Gruppi di Fedeli (410)

Dalla Croazia:

Gruppi di Fedeli (55)

De France:

Groupe de pèlerins du Diocèse d'Autun (50)

Groupe de Bagnères de Bigorre (60)

de St Martin-Laguepie (50)

de Paris (42)

de Béziers (40)

De Monaco:

Groupe "Padre Pio" (30)

De Suisse:

Collège de Bois-Caran, Collonge-Dellerive (22)

De Belgique:

Pèlerins de Affligem (30)

Du Canada:

Groupe de pèlerins (150)

De Nouvelle Calidonie:

Groupe de pèlerins de Noumea (45)

From Various Countries:

Pilgrims from the International Institute for Clergy Formation

From England:

Pilgrims from the Diocese of Nottingham (30)

From Ireland:

Pilgrims from St Luke's Parish in Belfast (50)

From the United States of America:

Pilgrims from the Archdiocese of Los Angeles (30)

A group of Catholic singles from the Archdiocese of Hartford (40)

Pilgrims from the Diocese of Pittsburgh (50)

A group of pilgrims from the Diocese of Austin (25)

Pilgrims from the following parishes:

St Joseph and the Annunciation in Leadville, Colorado (21)

St Thomas in Philo, Illinois

Our Lady of the Lake and St Martin DePorres in Delcambre, Louisiana (28)

Immaculate Conception in Stoughton, Massachusetts (40)

St Mark in Burlington, Vermont (15)

Members of the St Thomas Aquinas Life Teen Group from the Diocese of Atlanta (30)

Members of the Life Teen group from Christ the King Catholic Community in Mesa, Arizona (30)

Members of a delegation from NASA European Office (14)

Members of the Foundations and Donors Interested in Catholic Activities Inc (60)

A group of the Board of Directors of The National Italian American Foundation (120)

Students and faculty from Western Illinois University (10)

Students from West Virginia University in Morgantown, West Virginia (32)

A group of pilgrims from Bellarmine College in San Jose, California (32)

Students and faculty from the Faculty of Educational Tours from Wimberly and Dripping Springs, Texas (40)

A group of students from St Francis De Sales High School in Columbus, Ohio (50)

Members of the Ocean Springs High School Honor Choir in Gulfport, Mississippi (35)

Students and faculty from Xavier College, Cincinnati, Ohio (20)

Students of Latin from Highland Park High School in Dallas, Texas (25)

Aus der Bundesrepublik Deutschland:

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Martinus, Aulendorf (47)

Zum Guten Hirten, Bietigheim-Bissingen (49)

St. Silvester, Emmingen (25)

St. Paul, Esslingen (40)

St. Peter und Paul, Grünsfeld (25)

St. Bonifatius, Heidenheim-Schnaitheim (50)

St. Sebastian, Kuppenheim (95)

Herz Jesu und St. Thomas Morus, Obertshausen (50)

St. Johannes Evangelist, Warthausen (52)

St. Margarethe, Zimmern, und St. Peter und Paul, Grünfeld (25)

Pilgergruppen aus:

Düsseldorf (105)

Hausen (50)

Internationale Akademie für Evangelisation, Altötting (22)

Kirchengemeinderat St. Martinus, Dotternhausen (15)

Katholisches Bildungswerk Horb (41)

Kolpingfamilie Jügesheim (107)

Katholisches Bildungswerk Reichenbach (41)

Erzbischöfliches Spätberufenenseminar St. Matthias, Wolfratshausen (21)

Reisegruppe aus Ischia (50)

Ministrantengruppe der Pfarrei St. Alban, Burgrieden (28)

Lateinkurs des Karolinen-Gymnasiums, Frankenthal (10)

Gymnasium Marktbreit (18)

Aus der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

Pilgergruppen aus:

Visp (10)

Windisch (35)

Aus der Republik Österreich:

Pilgergruppen aus den Pfarren:

Zur Heiligen Erentrudis, Salzburg-Herrnnau (50)

Zell am See (60)

Pilgergruppe aus Salzburg (53)
Uit het Koninkrijk Belgie:
Pelgrimsgroep uit Mol (42)
Uit het Koninkrijk der Nederlanden:
Groep pelgrims van de christelijke reisvereniging uit Aalsmeer (40)

Leerlingen en leraren van het Emmaus-College, Rotterdam (102)
De España:
Peregrinacion de la Diocesis de Segovia (115)

Vicariato foraneo de Baronia-Los Valles (50)

Parroquia El Salvador, Sagunto (50)

Hermandades del Trabajo, Sevilla (37)

Asociacion de Viudas, Gernika (43)

Asociacion Moreira Amas de Casa, Ubeda (56)

Clubs de Leones Barcelona-Layetano-Host (38)

Centro Mariano San Luis, Pamplona (56)

Peregrinos de Guadassuar (50)
De Mexico:
Grupo de peregrinos (30)
De Puerto Rico:
Grupo de jovenes de los Padre Escolapios (70)
De Argentina:
Peregrinos de San Miguel de Tucumàn (15)
Do Portugal:
Paroquia de Espirito Santo, Lisboa (42)

Paroquia Nossa Senhora de Boavista, Porto (52)
Do Brasil:
Grupo de visitantes (209)

[01311-01.03]